

## Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.  
Fél évre . . . 6 „  
Negyed évre . . . 3 „  
Egy szám ára 20 fill.

## Hirdetések

és nyiltéri közlemények  
jutányosan közöltetnek.

# VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

## Szerkesztőség

és  
kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. ezégnél.

→ ←

Közlemények, előfizetési és  
hirdetési díjak, úgy a lap  
szétküldésére vonatkozó  
panaszok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felölös szerkesztő:

Feymann Gyula

üggyéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek

Gromon-utca 2. szám.

## Vidéki központok.

Magyarország vidéki nagyvárosai az újabb időben öröndetes fejlődésnek indultak. Budapest, az ország fő- és székvárosa mellett a vidéki központokban pezsgő, eleven életet látunk. Vidéki nagyvárosaink legtöbbje a maga emberségéből, polgárainak áldozatkészségéből és vezetőinek bölcsességéből emelkedett. Igaz, hogy sok helyen az alkotások, modern intézmények, kulturális szükségletek, a közigazgatás javítása, az emberek életének és vagyonának megvédése súlyos terheket róttak az adófizető közönségre, de ezen befektetések és a haladó kor által megkivánt létesítések a forgalom emelkedésében, a kereskedelem és ipar fellendülésében és ami szintén nem utolsó: az erkölcsi erőben viszatérülnek.

Az állam segítő kezét jobbra csak a fő- és székváros érzi. Nem is irigykedünk e miatt az ország szívére, mert közös vagyunk örömeink és dicsőségünk egy igazi, minden izében magyar főváros eszméjének megvalósítása. Még ugyan messze vagyunk attól, hogy Budapest színmagyar város legyen, de hova-tovább eljön az az idő, midőn a magyarság erejével, melegével, fényével és a nemzetköziséget megváltoztató, eltörölő hatalmával meghódítja a magyar király székhelyét.

És habár ezt jóleső érzéssel hisszük, jól esnek nekünk, ha a vidéki nagyobb városok is élveznék valamelyes kézzelfogható módon az állam segítő kezét, még pedig most már valahára oly módon, hogy ne kellene a támogatást nagyobb értékkel viszonzni. A vidéki központok erejére nemcsak az egész országnak, de magának Budapestnek is szüksége van, azt senki el nem vitathatja, mert nagy tévedés az hinni, hogy a vidéki központok nagyobb arányú fejlődése életerejétől fosztaná meg a fő- és székvárost.

Helyes és ugy politikai, mint kulturális és közgazdasági tekintetben üdvös törekvés az ország fővárosát a modern intézmények gócpontjává tenni, de ennek nem szabad az összes életerőt elvenni a vidéki nagyobb

központoktól. Ez utóbbi nem volna célirányos városi politika. E tekintetben sokat tanulhatunk Németországtól, hól lépten-nyomon nagy, virágzó, kulturában gazdag, kereskedelemben erős, iparban fejlett nagy városok vannak. Az ország szellemi és anyagi erejének sulypontja a német császári város, de a vidéki központok nemcsak dicsőségének emlékeit őrzik, hanem az örök fejlődés útján haladva, nemes versenyre kelnek egymással, magával a központtal is.

A mi nagyobb városaink azért haladnak lassan a fejlődés útján, mert igazán csak egy forrás áll rendelkezésükre: polgárainak áldozatkészsége. Ennek felköltése pedig helyütt-helyütt nagy akadályokba ütközik és a szigorú konzervatív irány nem egyszer vágja ketté a haladás szándékát. De ha ezeket legyőzzük is, a nagyobb arányú létesítések önerőnkéből telnek ki, mert az állam tapasztalat szerint csak oly alkotásokban van segítségünkre, melyek végeredményükben őt szolgálják.

Ezek mind türehető állapotok, ha a vidéki nagyvárosok vagyonosak, mert a vagyon jövedelméből telik az üdvös alkotásokra: ott azonban, ahol a város szegény és minden létesítés csak a polgárság és a közönség áldozatkészségén épülhet fel, ott bizony kellemes volna az állami támogatás ez, vagy amaz módja. Ha azután a polgárság áldozatkészsége kimerül, vagy az állam elvonja segítő kezét nyomban beáll a vidéki központok stagnálása, legtöbb esetben hanyatlása. Régi helyekből, hól azelőtt pezsgett az élet, kihal az akarni, tenuivágyó szellem és mikor a fejlődés megáll, azon intézményeitől is megfosztják a körülötte levő élelmesebb városok, melyeket annak idején nagy áldozatokkal hozott létre. Nem egy vidéki várost látunk, mely összeomlott, mert nem segített rajta a hatalmas állam, önerője pedig kimerült.

Az egész országra szóló intézmények decentralizációja jó hatással volna a nagyobb vidéki központokra. Láthattuk ezt a királyi itélőtábla szétosztásánál. Egy harmadik egyetem eszméjének megvalósulása egy egész

vidék kulturáját és közgazdaságát fellendítendő. Egyes állami intézményeknek a vidéki központokban való elhelyezése hálára kötelezné a városokat, melyeknek mindig kínálkozik alkalom a viszonzásra. Ellenben a városokat mindenben a maguk erejének fellendítésére utalni és az államnak minden óhaját a maguk vagyonából és polgárainak áldozatkészségéből fedezni, ez a politika talán fogalom tekintetében emelő hatással van a városokra, de más oldalról, például a kaszárnyák építésével és tisztán állami feladatokat teljesítő létesítések eszközölésével önmagára és polgáira elviselhetetlen terheket róna és ró a jelenben is.

Emelni kell tehát a vidéki nagyobb központokat, nehogy a bennünket látogató idegen azt higgye, Budapest kivül nincs mit keresnie. Ez a látogatás pedig elsősorban az állam feladata. Minél erősebb, fejlettebb a vidék, minél gazdagabb kulturája, intenzívebb közgazdasága, forgalmasabb kereskedelme és életrealóbb ipara, annál hatalmasabb, boldogabb és elégedettebb az ország népe. Erős, minden izében egészséges vidéki központokat kell teremteni a cselekvő erők egyesítésével vagyis az állam ne kívánjon viszonzás nélkül a városoktól mérhetlen anyagi áldozatokat, de a városok is igyekezzenek a maguk haladását jövedelmük észszerű fokozásával elősegíteni és ez esetben a kölcsönös méltányosság és megértés eredménye az lesz, hogy erős vidéki központok keletkeznek, erős várai a kulturának, egészséges emporiumai a kereskedelemnek, iparnak és gazdasági életnek.

## A dohányról és dohányzásról.

Idestova száz esztendője már annak, hogy a dohányzás a férfiak életfeltételévé vált. Mikor másfél század előtt terjedni kezdett a nép között az új élvezeti cikk, egymás után adták ki ellene a legszigorubb rendeleteket, mert abban, hogy égő tárgyat dug az ember a szájába és még sem égeti meg magát, az ördög gonosz játékát látták. Ré is fogták a dohányra, hogy az ördög műve s a jó régi doktorok kimutatták a napnál világosabban: hogy aki dohányzik, az ember halált hal. De hasztalan prédikáltak és hoztak törvényt a dohányzás, ellen, az mégis ugy el-

## TÁRCA

### Gizella és Aladár.

— Karcolat. —

Irtta: Mártonffy Imre.

Gizella szép volt. Jól tudta ezt és korántse tekintette szerencsétlenségnek, habár Schiller Frigyes a vesztőhelyen átkoztatja is a szépséget.

Mi se tekintjük szerencsétlenségnek; szépség nem gyaláz.

Gizella gazdag volt. Jól tudta ezt és a szentírás intőképe ellenére, nem tekinté szerencsétlenségnek.

Mi se tekintjük annak. Gazdagság épp oly kevéssé gyaláz, mint a hogy szegénység boldoggá tesz.

Többi tulajdonairól bátran hallgathatunk, mert hát az elejétől végig valótlán történetünk a jelen korban szerepel, már pedig korunk leányainál — Gizella t. i. leány, nem pedig férjes nő vagy özvegy — csak e kettőt kérdezik: szép-e, gazdag-e?

Nem hisszük, hogy költői ábrándozással valóldjanak azért, mert első sorban a szépséget említettük s csak azután sautikáltattuk utána a gazdagságot. Hiába! költői tehetségünk mesészerű, hogy minduntalan erőt kell magunkon vennünk, nehogy folyvást versekben beszéljünk. De mert vesszük észre, hogy elejétől végig valótlán történetünkben nem haladunk, folytassuk tehát.

Gizella tehát szép volt, miként tudják. Gizella gazdag volt, mit szintén tudunk, következőleg Gizella

szeretelméltó volt, következőlegben mennyasszony volt.

Ennél nem lehet egyszerűbb.

Ki volt a vőlegény? Férfi. T-hát monstrem szörnyeteg, utálat, ki bort ivott, kártyázott; táncosnók után járt és cigarettázott. Aladárnak hívták és naponként fodorította haját, tehát nem lehetett végképpen fekete lelkű.

Gizella és Aladár meghasonlottak. Mi természetesebb, mint hogy a szakadás gyógyíthatatlan volt. E mondjuk a borzalmas történetet.

A boldogult mátkapár a tisztí kaszinó báljába akart menni. Nagyon természetes, hogy Gizellának e célra új ruhára volt szüksége. Miért ne? Hisz nyájas olvasóink tudják, hogy szép volt.

— Oh, mi boldog leszek oldalad mellett, ujjongott Aladár, megölelve mennyasszonyát.

— Elhiszem, felelte Gizella, gyorsan kibontakozva karja közül, mert attól félt, hogy Aladár össze gyüri ruhájának csipkéit; — oly boldogok leszünk, mint a gerlek a kalitkában. A legkisebb kunyhóban is elég hely van szerető, boldog pár számára.

— Mindamellet, — tévé hozzá Aladár, miközben a házigazda gondolkodásával nézte Gizella ruhájának uszályát, — nem ártana, ha mellékszoba is lenne hozzá, mely kissé nagyobb legyen.

E szavak mélyen sértették Gizellának csipkével diszített szívét. E pillanattól kezdve viszonyuknak vége szakadt.

Aladár hanyat homlok rohant el — a kávéházba.

## II.

Nagyon természetes, hogy a gyalázatos Aladárnak adósságai voltak. De hát eszébe jutott volna-e a nősülés, ha nincsenek adósságai?

Adósságcsinálás fejtörésbe kerül, sőt néha annak megfizetése is. Aladár nem volt végképpen fekete lelkű, eszerint néha néha az adósság megfizetésére is gondolt.

E kínzó gondolatok közben, arra az eredményre jutott, hogy legjobb lenne, ha elmenne üdülni a tisztí kaszinó báljába, melyről Gizella szíve fájalmában bizonyosan elmarad. É-ha mégis megtudja, hogy ott volt? Annál jobb. Legalább fogja tudni, mily keveset törődik a szakítással. A férfiak mindig nemtellenül állanak bosszut.

Alig vetette le Gizella az új ruhát, midőn szertelen fájalmában elájult. De a színházbamenés idejékor a sebzett női szív büszkesége ismét felébredt. Gizella megtörölte szemét és elövette a hajporos pemetét. Őt egész perccet vesztett ájulással.

Takarékos lévén idejével, mint minden nő, majdnem szemrehányást tett magának az öt perc miatt. De mégse tette, hanem inkább feledni akarta az utálatost.

E öször is a fényképet távolította el albumából. Ez volt egyedüli bosszuja. A nők mindig nemesekek az ilyesmiben.

Azután meg holnap lesz a tisztí kaszinó bálja.

A táncok felére eligérkezett már.

terjedt az emberek között, mint a kenyér s ma már csak kuriózitásból szokták némelyek a dohányzás ellen menyődrögni.

Tény az, hogy a dohányzás nem árt egészséges mellű embernek, de még a megtámadott embernek sem árt föltétlenül. A dohányzástól, ha azt mértékletesen üzték, nem halt meg még senki; a mérték-telen dohányzás azonban mindenesetre elmozdítja a tudó romlását és a beteges idegességet. Aki pedig megszokta s a legtöbb ember megszokta már, annak a dohányzás olyan élvezeti cikk, amelyet nem tud pótolni semmi.

Az állam nálunk Magyarországon már rátette a kezét erre az általánosan elterjedt élvezeti cikkre s ma már ott tart hogy a dohányjövődék jövedelme nélkül nehezen lenne fenntartható az államháztartás egyensúlya. Sok milliót, évről-évre több milliót jövedelmez a m. királyi államkincstárnak a dohány.

A milyen mértékben örvendetes hogy az állam a dohány révén egy ilyen hatalmas jövedelmi forráshoz, jut olyan mértékben káros a közönségre nézve, hogy a dohány, de különösen a szivar és szivarka ára a lehető legnagyobb mértékben fel van csigázva. Aki nem tud egészen közönséges minőségű szivarhoz vagy szivarkához szokni, az havonta legalább 20-30 koronát költ dohányzásra, ami egy esztendőben 240-260 koronát tesz ki. Ez megfelel egy kis hivatalnok lakbér illetményének. A lakást árát tenet el-fűstölő a magyar ember, aki pedig finomabb fajta dohányárunknak a barátja, az évenként 500-1000 koronát kénytelen áldozni erre a paszszióra.

Látható ebből, hogy mi felette drága dohányárunk, melyeken a mélyen tisztelt kincstár 25-100 percentet is nyer, olyan nagy adó, a mely ennek a szegény országnak a közönsége alig bír el.

És ezeken a rém drága árakon vásárolt szivarok és szivarkák részben rosszak, részben kevésbé rosszak és igen kis részben jók. A pausz általános Magyarországon a dohányárunk rosszasága miatt. A rendes trafik cigaretták között a dohányosok közvéleménye, hogy a mélyen tisztelt dohányjövődéki vezetőség meg ne próbálkozzék valami új szivarral vagy cigarettával, amelyeket a legkezetikusabb név alatt hoz forgalomba, nehogy a közönség hamarosan megtanulja az újdonság nevét. Az ilyen új produktumok évente eleinte elég jók is, bizonyítván azt, hogy tudnak a mi dohánygyáraink jó produktumokat is termelni. A közönség kapkodni is az újdonságot mindaddig míg az le nem süllyed a többi rossz szivarok és szivarkák nivójára. Az újdonság természetesen nem kell azután senkinek. Így voltunk újabban a négy krajcáros virsziniával, a Hunnia cigarettával és az új szivarokkal is. Néhány hétig jót adtak az újból, aztán megint belejötték a szokott slendrián gyártási módra s az újdonság nem kell már senkinek.

Pedig ha már olyan hallatlanul feleségazzák az árakat, azt legalább is elvárhatna a közönség a dohányjövődék intézményétől, e busás hasznokat hajtó monopóliumtól, hogy a legjobb minőségeket adják nekünk. Kapjuk azonban helyett a legrosszabbakat.

Holott Magyarországon sok és kiváló minőségű dohány terem. De rosszul bántanak a dohánytermelőinkkel, silányul fizetik az árut s mindenképpen vekzálják a kis termelőket. Talán azért, hogy elvegyék a kedvüket a dohánytermeléstől s mindent a nagytermelőnek, illetve a nagykereskedőnek juttassanak?

Nem csoda, ha külföldön, ahol nincsen monopólium, jobb és olcsóbb a dohány, mint nálunk, valamint az sem csoda, hogy sehol a világon nem csempésznek külföldről annyit szivart és cigarettát, mint a dohánytermelő Magyarországon.

Mielőtt elaludt volna, végig gondolta az eligért táncokat. Az első csárdásra a hosszú bajszú Molinay hadnagynak ígérkezett. A keringőre a vög túzérkapitánynak, a francia négyest a szép huszár-főhadnagynak ígérte, a tipegőt — vajjon kinek ígérte ezt? — Igaz! Aladárnak! — Csakugyan kár, hogy bál előtt szakított vele, mert hisz most már nem mehet el oda. De vajjon miért ne? Ellenkezőleg, most már csak azért is el kell mennie, különben az a semmirekellő Aladár azt hihetné, hogy miatta szomorkodik. Még csak az kellene! Most már büszkesége és becstülete is azt parancsolja, hogy elmenjen a bálba.

De hát a tipegő? Hátha a szépszemű segédtsit még szabad? — Az ember — nem — tudhatja — — Elaludt.

Ugyanekkor Aladár a kaszinóból ment haza. Ily gonoszak a férfiak!

### III.

A tisztú kaszinó bálja pompásan sikerült. Így írták ezt a lapok tudósítói, kik ott se voltak, Gizella és Aladár még nem találkoztak; előbbi végig lejtette eligért táncait a különböző fegyvernemekkel, utóbbi pedig tüzetesen tanulmányozta a borfajtákat és nem táncolt.

Vessük meg őt.

Ekkor következett a tipegő.

— Erre ígérkeztem volt, — hogy is hívták? Igaz, Gizella volt! mondá a szörnyeteg. Mily pompás dolog van. A helyett, hogy a táncteremben robotolnék, kényelmesen ülök egy palack bor mellett. Azt mondták, hogy az ellentét emeli az élvezetet. Megszerzem magamnak ezt az élvezetet és megüzem a boldogtalanokat, kik izzadva robotolnak a tánc teremben.

## H I R E K.

**Személyi hír.** Városunk közszeretben álló főispánja, több napi távollét után pénteken délelben Budapestről hazaérkezett.

**Városi közgyűlés.** Pancsova város törvényhatósági bizottsága február hó 28-án tartja ez évi első rendes közgyűlését.

A tárgysorozat — melynek összeállítását most folyik, — legfontosabb tárgyai: polgármesteri jelentés, a pancsova — kubini vasúthoz leendő hozzájárulás, egy városi gőzfürdő építése iránti bizottsági és tanácsi előterjesztés, a Ferenc József tér parkirozása, tanácsi jelentés a Parkegylet működéséről, a csikótelep létesítése, az egyenes adó felszámolási bizottságba 1 rendes és 1 póttag választása, a közigazgatási, jogügyi és egészségügyi bizottságba 1-1 tag választása, a zsidó hitközségnek templom építésre engedélyezett 6000 korona segélyt jóváhagyó miniszteri rendelet, és 1904. évre póthitel megszavazása.

A pancsova-kubini vasut, a gőzfürdő és a Ferenc-József tér parkirozása annyira fontos ügyek, hogy — reméljük legalább — azoknak sürgős és kedvezőtlen elintézését a közgyűlés nem fogja többé elodázní.

**Új adótárnok.** A pénzügyminiszter Grotto János nagyszentmiklósi adóhivatali ellenőrt a pancsovai kir. adóhivatalhoz pénztárnokká nevezte ki.

**Mulatság a Társaskörben.** A „Pancsovai Társaskör“ márczius hó 4-én saját helyiségeiben estélyt rendez, melyen dr. Pap Dezső honvéd ezredorvos „A női szemekről“ tart érdekes felolvasást. A felolvasás után tánc lesz. Vendégek szívesen láttatnak.

**A népkönyha mulatsága.** A farsang egyik leg-sikerültebb mulatsága a népkönyha február 18-iki estélye volt. Ugy erkölcsi mint anyagi szempontból a siker teljes volt. Szép számú előkelő közönség adott egymásnak találat a Trombitásban és a késő reggeli órákig a legkedélyesebb hangulatban maradt együtt. A másort Surányi Károly főgimnáziumi tanár nyitotta meg igen sikerült prologszertű felolvasásával. A kiváló szónok-tanár ezen, — áthelyezése folytán nálunk utolsó szereplését a nagy számú intelligens közönség élénken megtapsolta. Utána Spaics Jéfta énekelte két szerb dalt Topalovics Mitától. Spaics úr kinek ritka kellemes és erőteljes hangja van, oly művészi tökélytel énekelte, hogy a legkényesebb igényeket is kielégítette. A zongora kíséretet Topalovics Mita látta el művészi precizitással. Az elismerés teljes volt. Az „Ajánlott levél“ című egyfelvonásos végjáték következett ezután. A jóízű vígjáték minden szerepe kitűnő kezekben volt. Garai Erna kisasszony (Hortense) ki ez alkalommal először lépett fel a világot jelentő deszkákra, temperamentusan és mind a mell-tt ritka előkelőséggel játszotta szerepét. Oriási taps és egy gyönyörű virág esokor volt a közönség elismerése. Wrana Hilda kisasszony rendkívül kedves szobacius volt, ki nagyon kedvesen játszott, a miért lelkesen megtapsolták. Kiss Arnold úr egy igazi amerikai volt. Élénk játék mellett kitűnőbb jellemzést ritkán láthatni műkedvelőtől. Seemayer Károly úr ezúttal is ritka otthoniassággal és a tőle megszokott kedveséggel játszott. Az összes szerepeket jól megérdemelt tapsban részesítette a közönség. Kalmár Istványa kisasszony a „nevetni és sírni“ című komikus monologot adta elő nemtől. Kalmár kisasszony előadása a diletantizmust messze túlszárnyalta, igazi művészet volt azt, mit a közönség szűni nem akaró tappsal elismert. Bef-jézésül Kripcz Lajos úr magyar dalokat énekelte érzésteljesen, dr. Kiss Endrené művészi zongora kísérete mellett. Az előadás után tánc következett, mely viradatig tartott. Éjfélkor tombola volt, melynek értékes nyereményei közt számos tréfas dolog is volt. Az est anyagilag és szép sikerrel járt.

Az ocsmány ember csakugyan a táncteremben lépett. Mit kellett látnia? Ott ült Gizella — az első pillanatra megismerte, Aladár merőn nézett a hölgy-re és minél jobban megnézte, annál valóbbszinűvé vált előtte, hogy a Gizella, hajdani menyasszonya. Jól emlékezett vonásaira, — hisz a „szerelemnek“ oly hű emléke van!

És Gizella miatta maradt ülve!

Csodát fogsz látni, nyájas olvasóm! Aladárban nem táncolt diadal vagy káröröm, nem, — nagylelkű érzelmek ébredtek benne! Habár képes volt is arra, hogy szerelmi esküvel pecsétviaszként bánjék, azaz forrón pecsételje és hidegen törje meg, mégse süllyedt annyira, hogy hajdani menyasszonyát azzal sértse, hogy ülve maradjon. Hisz Gizella neki ígérte a táncot!

— Bocsanat kisasszony, hogy elkésve kérem a nekem ígért táncra.

— Ön itt Aladár úr?

A zene harsogott, Gizella és Aladár a kimerültségig tipegnek.

— Megmentett az ülvemaradástól — gondolá magában Gizella. Mégse oly rossz ember.

E pillanatban közeledett a „szép-szemű“ segédtsit, Gizellának mult éjjeli álmából és egy fordulatért eszedezett.

— Kérdezze meg — völegényemet! — felelte Gizella.

Aladár váltói ismét al pári állottak.

A szerelem hatalmas nagy!

**Nőegyleti közgyűlés.** A „rom. kath. nőegylet“ ma, február 26-án délután 3 órakor tartja rendes évi közgyűlését a város-háza nagytermében.

**A pancsovai kiállításért.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara pénteken teljes ülést tartott és ez alkalommal újabb 2000 koronát szavazott meg a pancsovai iparos és mezőgazdasági kiállítás czéljaira. Együttal feliratban arra kéri a kamara a kereskedelmi minisztert, hogy a pancsovai kiállítás tartama alatt mérsékelt árú külön vonatokat járasson Pancsovára. A kamara ezen jóindulata minden esetre teljes elismerést érdemel és jó részben Mágá János kamarai titkárnak érdeme, kinek huszanöt éves tevékenységét a kamara utóbbi ülésében kiváló módon méltatta.

**Uránia.** A vidéki előadások legújabb sorozatát mutatja be a „Gromon Dezső magyaryelvtérjesztő egyesület“ hétfőn e hó 27-én a tanuló ifjúságnak, és kedén 28-án este fél hat órakor a nagy közönségnek az állami polgáriskola dísztermében „Pompeji és a rómaiak élete“ czimen 46 vetített keppel. — Ezen érdekes előadásra felhívjuk olvasóink figyelmét azzal, hogy az ifjúság részére a belépés díja 10 fillér, felnőttek részére pedig 20 fillér.

**A szanatorium-hölgybizottság működése.** A helybeli szanatorium-hölgybizottság dicsőre méltó buzgalmat fejtett ki a reá bízott sorjegyek eladásában, amennyiben a kapott 379 sorsjegyből 359-et eladott; huszat azonban kénytelen volt visszaküldeni, mert azt a legnagyobb buzgóság mellett sem tudta eladni. Az eredmény azonban így is fényes s a fáradságos munkáért a hölgybizottság tagjait a legnagyobb elismerés és hála illeti. Ebben a nemes munkában önzetlen tevékenységgel vette ki a maga részét Hoffmann Keresztélyné is, kinek nevét annál nagyobb örömmel igatjuk ide, mert nem is volt a hivatalos tagok között.

**Pancsova-Kubini vasut.** A pancsova-kubini vasut vonal koncesionáriusa, Jagodics János a várost is megkérte, hogy nevezett vasut kiépítéséhez hozzájáruljon. Az egyesület bizottságok pénteken tartott ülésükből 100.000 korona értékű törzsrészcvény jegyzését fogja a városi közgyűlésnek ajánlani. A részvények vétele semmiféle megterheléssel nem járulna a városi pénztárra nézve, mert a szükséges összeget a Temes be- és kivitel alából vennék, illetve ezen alap tulajdona lennének a részvények. A pancsova-kubini vasutvonalon minél előbbi kiépítése fontos érdeke városunknak, a miért is hisszük, hogy a javaslat a közgyűlés osztatlan hozzájárulására fog találni.

**Mulatság.** A „Männer Gesang-Verein“ hushagyó hétfőn, márczius 8-án színházi estét rendez a Trombitás nagytermében.

**Pórl járt kívándorlái ügynökök.** Cserni Péter Glogonból a környék ág. ev. vallású német lakossága közt propagandát csinált a Németországba való kívándorlásra. Mint a „Deutsche Feldarbeiter Centrall Stelle“ ügynöke minden jót ígérkedett és mitután elég kívándorló együtt volt jelentésére bejött Németországból nevezett egylet egy Piegscha Hermann nevű tisztviselője, hogy az idegenbe kívándorlókat urköltéssel lássa el. Szemfüles csendőrségünk azonban lefűlelte a két ügynököt és Swoboda Sándor t. alkapitány Piegscha Hermann német alvalót 3 napi elzárásra és 50 korona pénzbüntetésre, Cserni Pétert pedig 40 napi elzárásra és 400 korona pénzbüntetésre ítélte. A németországi atyafi büntetését leülte illetve lefizette, Cserni Péter pedig a rendőrségi zárkában pihen és ha 40 nap múlva a 400 koronát nem tudja lefizetni úgy eltoloncolása 20 napi halasztást szenved. Mindkettő ezenkívül örökre Pancsova város területéről ki lett tiltva.

**Felülfizetések.** A „Népkönyha Egyesület“ február 18-iki mulatsága alkalmával felülfizetett: pancsovai Graff János Pál 18 korona 40 fillért, bajsai Zákó Milán 16 kor. 80 fill.; özv. Gramberg Nándorné, székelykevei Christján Antalné, id. Christján Alajos, ifj. Christján Alajos, Bachmann Antal, Obradovics Stojko, bobdai dr. Gyertyáuffy Jenő, dr. Radda Ignác egyenkint 10 koronát; Dietz testvérek, Pavlovics György egyenkint 8 kor. 40 f.; Kontilovics Emil, dr. Sesitinsky Adolf egyenkint 6 kor. 80 f.; dr. Karattur Arthur, Fischgrund Adolfné egyenkint 6 kor.; dr. Gadajusky Milán 5 kor. 20 f.; Blumenstok Mihályné, Weifert Gizella, Nádor Gyula, Schwitzer Jenő, Stanisits (Borcsa), Wrany Kozmas, Manyik Imre egyenkint 5 kor.; Mayer Károly 4 kor. 40 f.; Kripcz Lajos 4 kor. 20 f.; özv. Wittigschlag-r Mari, dr. Sajóvíz N., Fischer Miksa, dr. Bernhardt Károly, özv. Kreutzinger Ferenczné, dr. Wittigschlag-r Rezső egyenkint 4 koronát; ifj. Milutinovics Simon, Polacsek Flórián, Blazsits Guido, egyenkint 3 k. 40 f.; Germann Teréz 3 kor.; dr. Bierescu Sándor, May Róbert, Nádor Béla egyenkint 2 kor. 80 f.; dr. Adler Arthur, N. N., Pavlovits Péter, Mattanovich Adolt egyenkint 2 kor. 40 f.; Zsvikovits főhadnagy, dr. Jovanovits, Mehr Hermann, Haiser Sándor, Spaics Jéfta, Nemcsék Mihály, Georgievits István, Topalovics Mita, Garay Jenő, Fridl Adolf, Schweininger József egyenkint 2 kor.; Bach Mór, Dömötörfi György, Szabó Jenő, Lóbl Adolf egyenkint 1 kor. 80 fill.; Schimits Márton 1 kor. 60 f.; Dózsa Imre, Szabó Kornel, Schwab Mór, ifj. Radda Frigyes, dr. Dragicevits Miklós, Barbulovits N. egyenkint 1 k. 40 f.; Garle Jabab, dr. Grosz Dezső, Cohen N. egyenkint 1 kor. 20 f.; Geeser Béla, Sározy Károly, N. N. 80-80 f.; Götz N. Lürtzer Arthur, Damis Hubert, N. N., N. N., N. N., N. N., N. N., Aumann Hugo, N. N., N. N., egyenkint 40 fillért. — A nemes szívű jötevőknek ez uton hálás köszönetet mond a népkönyha egyesület elnöksége.

**Megalakulás.** A f. évre megválasztott iparhatósági megbízottak a héten tartották alakuló ülésüket Rakicsics Sándor tb. főkapitány elnöklete alatt. Elnöknek megválasztották Blumenstok Mihályt.



### Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Poroszkay Béla megyei főügyész által képviselt Dolova községe javára 25 kor. 20 fill. hátralékos tőke, eddig 18 kor. 45 fill. jelenlegi s a még felmerülő költség kielégítése végett az 1881. évi 60. t. cz. 144 §-a alapján s 146 §-a értelmében Gavrilov Zsiva és Gavrilov Lenka Dolovai lakosok ellen, a pancsovai kir. tszék területén levő pancsovai járáshoz tartozó Dolova községben és a Dolovai 4936 sz. tlvben foglalt: 1.) 2 dűlő 4 hrsz. 2 hold II. oszt. szántóra 461 kor. 2.) 3 d. 4 hrsz. 2 hold II. oszt. szántóra 433 kor. 3.) 1 d. 356 hrsz. 2 hold I. oszt. kaszálóra 242 kor. 4.) 2 d. 356 hrsz. 2 hold III. oszt. kaszálóra 356 kor. 5.) hrsz. nélküli 344 □-ól kertre 22 kor. 6.) 306 hrsz. 283 1/2 □-ól szőlőre kertre 88 kor. 7.) 307 hrsz. 233 □-ól szőlőre 88 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés Dolova község házában 1905. évi Márczius hó 16 napjának d. e. 9. órákor fog megtartani a következő úgy a tkvi hivatalban mint Dolova községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
- 3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 46 kor. 10 fill. 43 kor. 30 fill. 24 kor. 20 fill. 35 kor. 60 fill. 2 kor. 20 fill. 8 kor. 80 fill. és 8 kor. 80 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezhez letenni.

Pancsován, 1904. évi december hó 19-én.

Medzihradzky,  
k. t. albiró.

1-1

### Pancsovai látképes levelezőlapok (legújabb felvetelek)

igen szép egy- és többszínű fotolitografiai kivitelben kaphatók

### Wittigschlager C.

könyvkereskedésében, Pancsován.

## Világhirű!

A „REKORD“ festészeti műintézet a kiválóan sikerült életnagyságu arcképeiről, melyeket elismert művészek által készített. Számos (kir. közjegyző által hitelesített) elismerőlevél a világ minden tájáról.

### Elsőrangú képek árai:

Olaj-, aquarell- és pastellfestésben fénykép után 48-63. cm. nagyságban ára ..... 20 korona  
Legfinomabb kivitelű Blom-, Platin- és kréta-rajz ára ..... 5 korona.

### Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságu képet készítünk mindenkinek teljesen ingyen, ha részünkre 3 rendelést szerz és azokat egyenkint vagy egyszer e beküldi.

„REKORD“ festészeti műintézet  
Budapest, VII., Rottenbiller-utca 46.

20-14

## Táncziskola-megnyitás.

Van szerencsém a mélyen tisztelt közönség szíves tudomására hozni hogy f. évi márczius hó 13-án hétfőn, a „Trombita“ szálló nagytermében egy 8 hétre terjedő

## zártkörű táncziskolát nyitok.

Tánczórák diákok számára: d. u. 5-7 óráig;  
felntettek számára: este 8-10 óráig.

Beiratások szívesegből elfogadtatnak a Wittigschlager-féle könyvkereskedésben és Zsurzul & Wujits urak divatárúzetben, valamint márczius hó 1-től kezdve alulirotnál a „Trombita“ szállodában 4. ajtó szám alatt, naponta délután 1-3 óra közt.

Oktatás a legújabb tánczokban. — Kívánatra magánoktatás is nyújthatik.

Kiváló tisztelettel

### Louis Árpád

okl. táncztanár a temesvári es. és kir. gyalogsági hadapródiskolában.

3-2

## A Liniment. Capsici comp. a Horgony-Pain-Expeller



egy régióknak bizonyult háziszor, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynek, csúznál és meghülésnek bedőrzésülésképpen használva.  
Figyelmeztetés. Silány hamu-ítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 kor. és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten. Richter gyógyszerár az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi küldés

## Egy fűszeres bolthoz

szükséges teljes álványberendezés megvételre kerestetik.  
Ajánlatok lapunk kiadóhivatalához intézendők.

## Schicht-szappan

„szarvas“

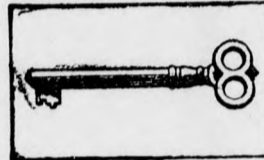
vagy

„kulcs“



Jeggyel

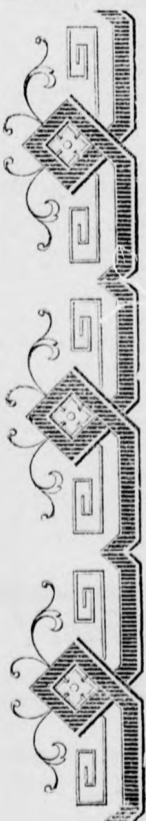
legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

34-30



VÉD-JEGY.

A temesvári

## „DMKE“ MOSÓ-ÉS PIPERE-SZAPPANOK

a legjobbak és legolcsóbbak.  
(10, 20 és 30 fill.)

Igazi magyar családi szappan. Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjün mindenütt temesvári

### „DMKE“ SZAPPANT!

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Cím: „Szappangyár“ TEMESVÁR.

13-13



## BENZINMOTOROK, GŐZCSÉPLŐK ÉS ZLETEK aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók



## A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK

vezérügynökségénél

BUDAPEST, V., Váci-körút 32.



Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Képviselő: Singer és Palmer Temesvár.

10-5

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Nyomt. Wittigschlager C.-nél Pancsován.